



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ



Año 41, Nº 1891. Miércoles 19 de abril de 2017. www.sardarabad.com.ar
41-րդ տարի թիվ 1891 Չորեքշաբթի, 19 Ապրիլ 2017

Armenia, en reunión de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva

En Bishkek, capital de Kirgistán, el presidente de Armenia, Serge Sarkisian, participó en una reunión informal de jefes de Estado de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva, que tuvo lugar el 14 del corriente.

El temario de la agenda comprendió el análisis y discusión del proyectado nombramiento de un secretario general de la entidad, cargo para el cual se designó al secretario del Consejo de Seguridad de Armenia, Iuri Khachaturov.

La decisión entrará en vigor el 2 de mayo del corriente año.

Los jefes de Estado también decidieron condecorar al ex secretario general del organismo, Nikolai Bordyuzha con la Orden de Excelencia en primer grado del Consejo de Seguridad Colectiva.

Los Estados miembros también analizaron diversos temas relativos a la situación político-militar y político-estratégica en el área de responsabilidad del Consejo y tomaron ciertas medidas dirigidas a evitar las amenazas a la seguridad.

El mismo día, también sesionó el



Consejo Supremo Económico Euroasiático, sobre lo que se informa en página 2.

Otras reuniones

Aprovechando la presencia del presi-

dente de Moldavia, país que fue invitado a las sesiones, Serge Sarkisian mantuvo una reunión con su jefe de Estado, Igor Dodon.

Los mandatarios hablaron sobre la cooperación bilateral y formatos multilatera-

les. Señalaron la importancia de vigorizar el diálogo político entre los dos Estados; el desarrollo de la cooperación comercial, económica y humanitaria, que en su opinión, resultará beneficioso para las dos naciones y los dos pueblos amigos.

Las partes concluyeron que es necesario expandir el terreno legal y aumentar el número de acuerdos firmados entre los dos países.

En ese contexto, señalaron la importancia de las relaciones interparlamentarias y los contactos, además de mantener reuniones entre comisiones intergubernamentales sobre cooperación en comercio y economía.

Pascuas

De regreso a Armenia, el domingo 16 el presidente Serge Sarkisian asistió a la misa de Pascuas de Resurrección en la Santa Sede de Echmiadzin, presidida por el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekin II.

(Información en páginas 9 y 10).

24 DE ABRIL

A 102 años del Genocidio Armenio

Un millón y medio de armenios masacrados por el imperio turco otomano

seguimos exigiendo Memoria, Verdad, Justicia, Reconocimiento y Reparación

CEREMONIA RELIGIOSA

18 HS

Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, Palermo

ACTO Y MARCHA

19.30 HS

Concentración en la Facultad de Derecho de la UBA

(Micros gratuitos desde Armenia 1353 a las 19, ida y vuelta)

102° ANIVERSARIO DEL GENOCIDIO ARMENIO

La vicepresidenta de la Nación, Lic. Gabriela Micchetti, acompañará a la comunidad armenia en la ceremonia religiosa del 24 de abril



CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR.
ARMENIA 1353. 18.00 HS.

¿QUÉ HACÉS VOS POR ARTSAJ?



CONCIERTO EXTRAORDINARIO

SAMVEL YERVINYAN
VIOLINISTA N°1 DEL MUNDO
GAGIK GASPARYAN EN DUDUK
Y ARMEN KUSIKIAN EN PIANO



A BENEFICIO DE LAS ESCUELAS DE MÚSICA DE ARTSAJ

Organiza



Auspician



Unión General Armenia de Beneficencia - JUEVES 4 DE MAYO, 20 HS - ARMENIA 1322 - 4773.2820

Sesionó el Consejo Supremo Económico Euroasiático



El 14 del corriente, el presidente Serge Sarkisian viajó a Bishkek, Kirgistán, para participar en la sesión del Consejo Supremo Económico Euroasiático con sus pares de Kirgistán, Almazbek Atambaev; Rusia, Vladimir Putin; Bielorrusia, Alexander Lukashenko; Kazajistán, Nursultán Nazarbaev y de Moldavia, Igor Dodon.

También se encontraba presente el presidente de la Comisión Económica Euroasiática, ex primer ministro de Armenia, Dikrán Sarkisian.

Previo a la reunión conjunta, los mandatarios de Armenia y de Kirgistán mantuvieron un encuentro privado.

Las sesiones fueron presididas por Atambaev, en su calidad de presidente de

la organización.

La agenda incluyó cerca de doce puntos de interés internacional para la Unión Económica Euroasiática. Se analizaron guías claves para la política macroeconómica de los estados miembros y se discutieron enmiendas a la reglamentación.

También se refirieron al acuerdo temporal sobre el que se está trabajando referido a las relaciones de la Unión Económica Euroasiática e Irán, con la creación de una zona de libre comercio.

Además, se trató la inclusión de Moldavia como miembro observador de la Unión y se dispuso que la próxima sesión se realizará en Moscú en octubre del corriente año.

Sobre las elecciones en Turquía

El domingo 16 del corriente se realizó un referendo en Turquía para reformar 18 artículos de la Constitución, a través de la cual se daría más poder al actual presidente Recep Tayyip Erdogan, quien podría perpetuarse en el poder hasta el 2029, si ganara las próximas elecciones.

El partido gobernante -Justicia y Desarrollo- se adjudicó el triunfo, que fue muy ajustado. El oficialismo sostiene que el 51,3% de la población votó por el sí.

En cambio, la oposición, que debió hacer frente a una campaña en condiciones de desigualdad y plagada de denuncias y numerosas detenciones, declaró que hubo fraude y que apelará los resultados.

Una controvertida medida anunciada tras haberse cerrado los comicios provocó más dudas sobre los resultados: la Junta Electoral anunció que consideraría válidos aquellos votos que no hubieran sido sellados, a menos que se pudiera probar que fueran fraudulentos.

Sobre los comicios

La Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa publicó el informe preliminar sobre el referéndum en Turquía sobre la base de las conclusiones de los observadores internacionales, que afirman que el referéndum se celebró en un campo de juego desigual y no cumplió con las normas del Consejo de Europa.

También se afirma que el marco jurídico era inadecuado para la realización de un proceso genuinamente democrático.

En el informe preliminar, los observadores internacionales afirman que la falta de igualdad de oportunidades, la cobertura unilateral de los medios de comunicación y las limitaciones de las libertades fundamentales crearon condiciones desiguales en la consulta constitucional de Turquía.

"Los comicios fueron disputados en un campo de juego desigual; los dos lados no tuvieron iguales oportunidades en la campaña", declararon los observadores internacionales.

El informe afirma que "mientras los aspectos técnicos del proceso fueron bien administrados, a los votantes no se les proporcionó información imparcial sobre aspectos clave de la reforma, y las limitaciones a las libertades fundamentales tuvieron un efecto negativo".

También se afirma que el referéndum no cumplió con las normas del Consejo de

Europa y que el marco jurídico era inadecuado para la realización de un proceso genuinamente democrático.

"No hay igualdad de oportunidades. El 'sí' dominó los medios de comunicación" -sostuvo la O.S.C.E. cuyos observadores tuvieron contacto directo con la ciudadanía y los medios de prensa.

La OSCE expresó su crítica contra el referendo que se celebró bajo el estado de emergencia, sin medios libres.

"El referéndum tuvo lugar en un ambiente político en el que las libertades fundamentales esenciales para un proceso genuinamente democrático fueron restringidas bajo el estado de emergencia, y las dos partes no tuvieron igualdad de oportunidades para presentar su caso a los votantes", dijo Tana de Zulueta, jefa de la misión de observación electoral de la Oficina de Derechos Humanos e Instituciones Democráticas de la O.S.C.E.

"Nuestro monitoreo mostró que la campaña del 'Sí' dominó la cobertura de los medios de comunicación y esto, junto con las restricciones en los medios de comunicación, las detenciones de periodistas y el cierre de los medios de comunicación, redujo el acceso de los votantes a una pluralidad de puntos de vista."

También criticó la medida de la Junta Nacional Electoral cuyas "instrucciones al final del día cambiaron significativamente los criterios de validez de la boleta electoral, socavando una importante salvaguardia y contradiciendo la ley".

Por su parte, La Comisión Europea instó a Turquía a realizar una investigación sobre las presuntas irregularidades.

La vocera de la Comisión Europea, Margaritis Schinas declaró: "pedimos a las autoridades turcas que consideren los próximos pasos con mucho cuidado y busquen el mayor consenso nacional posible en el seguimiento del referéndum".

Schinas también habló sobre la decisión de último momento de la Junta Electoral:

"Pedimos a las autoridades turcas que inicien investigaciones transparentes sobre presuntas irregularidades".

Haciendo caso omiso de estas objeciones, el presidente Erdogan calificó de "histórica" esta elección que transformará a Turquía en un Estado presidencialista.

ԿԱՊՐԻՆԷՔ GABRINK

VIVIMOS

Instalación dedicada al 102º aniversario del GENOCIDIO ARMENIO

realizada por artistas plásticos de la comunidad

APERTURA: 24 de abril, 17.30 hs.

Armenia 1329. C.A.B.A.

Idea y desarrollo del proyecto:
Centro Cultural Tekeyán, O.D.L.A., Semanario Sardarabad.
Auspicia: Embajada de Armenia en la Argentina

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar
Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: **4771-2520 4773-0314**
E-mail: **sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com**
 Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.





ESEKA S.A.

SOCIOLOGO Y POLITOLOGO FRANCES

Gerard Chaliand, en Buenos Aires

Se encuentra en nuestra ciudad el politólogo y experto en geopolítica Gerard Chaliand, analista observador de conflictos e insurgencias en Asia, Africa, América Latina y Medio Oriente y autor de libros y numerosos artículos.

Nacido en Bruselas, realizó sus estudios en París y Londres. Publicó su primer libro en 1959 y se doctoró en 1975 en la Universidad de La Sorbona, en París. Fue docente en las universidades de Harvard, U.C.L.A. y Berkeley, entre otras americanas y europeas y ha viajado por todo el mundo para observar conflictos.

El Dr. Chaliand dio una conferencia el lunes en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires, invitado por la Cátedra Libre de Holocausto, Genocidios y Lucha contra la Discriminación a cargo del Dr. Roberto Malkasian.

En el día de ayer, el especialista también disertó en la Alianza Francesa sobre el Genocidio Armenio: Historia, Memoria y Justicia, en un encuentro organizado por el Centro Franco Argentino y la Asociación Hamazkain.

Descendiente directo del héroe de la Resistencia de Hadjín, Geard Chaliand finalmente, mañana, presentará el libro “Memorias de mi memoria” en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A., a las 19.30, con entrada libre.



ARTSAJ

Plantación de árboles

Con este acto organizado por el Ministerio de Cultura y Asuntos Juveniles de la República de Artsaj (Karabaj) se rindió homenaje a las víctimas del ataque de milicias azerbaiyanas sobre la población karabají en abril del año pasado.

Más de trescientos jóvenes participaron en la plantación, en una de las aldeas fronterizas al sur del país, el 8 del corriente. Los acompañaron el presidente de la República, Bako Sahakian; el presidente de la Asamblea Nacional, Ashod Ghulian, el primer ministro, Araik Harutiunian y funcionarios de gobierno.



Al hacer uso de la palabra, la ministra Nariné Aghabalian dijo que la plantación de árboles tiene una tradición centenaria en esas tierras. “Hace cientos de años, nuestros antepasados, no lejos de aquí plantaron árboles en memoria de los héroes de Vartanantz y hoy es la generación joven la que hace lo mismo en memoria de los caídos el año pasado” -declaró, para agregar que repetirán el acto en otras aldeas y ciudades del país.

SENADO ARGENTINA

MUESTRA FOTOGRÁFICA DE LA "FUNDACIÓN MEMORIA DEL GENOCIDIO ARMENIO"

100 AÑOS, 100 HISTORIAS

Exposición que reconstruye tramos de la historia de armenios que llegaron a la Argentina como consecuencia del genocidio de 1915, mediante una selección de fotos tomadas entre 1890 y 1960 y conservadas por las familias establecidas en el país.

INAUGURACIÓN: MARTES 25 DE ABRIL - 18.30 h

Entrada libre y gratuita

25 al 28 de abril | SALÓN DE LAS PROVINCIAS
Palacio del Congreso de la Nación | Hipólito Yrigoyen 1849

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán

Azucena Fernández. María Florencia Clérico

Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian

Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111

escribania@escribaniagaitan.com

Ես կ'ուզեմ տուն երթալ

Փոքր տարիքէն դաստիարակուած է հայկական ոգիով, հայրենասիրութեամբ ու սիրով

Yá comenzamos TE ESPERAMOS!

Ճաշի ընթացքին շատ հետաքրքրական ֆիլմ մը դիտեցինք

¡VUELVE EL TALK TIME!

Espacio de conversación en armenio a cargo de la prof. SOSE HADJIAN

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

ARMENIA 1329. C.A.B.A.

MIERCOLES DE 16.30 A 18 HS.

Informes: 4771-2520

tije TRAVEL

SALIDAS 2017

IDIOMAS EN EL EXTERIOR (TODO EL AÑO)

2 Semanas de curso Aloj. en casa de familia con map + 3n city pack con desayuno en ciudad capital:

*Inglés en Brighton + 3n Londres USD1.829

*Francés en Niza + 3n París USD1.891

*Italiano en Florencia + 3n Roma USD1.858

Consulte pasaje aéreo

VIENA, BUDAPEST, PRAGA Y BERLIN

Ida: 03/05/2017 Total: 11 días

Aéreo + 10n en hoteles 4* con desayuno + Cena de bienvenida + Gula en español perma. + 3n Viena + 2n Budapest + 3n Praga + 2n en Berlín + Asistencia al viajero.

USD3.439

ARMENIA JOVEN

Ida: 22/07/2017 Total: 21 días

Aéreo + 1n Doha + 10n en Erevan con pensión completa + 4n en Atenas con desayuno + 3n en París con desayuno + Excursiones + Coord. Permanente + Asistencia al viajero.

USD4.836

CANADÁ Y CRUCERO POR ALASKA

Ida: 10/09/2017 Total: 19 días

Aéreo + Tour en bus 7n en hoteles 4* Toronto, Mil Islas, Ottawa, Mt Tremblant, Quebec, Charlevoix, Montreal, Vancouver + visitas + guía coord. permanente. Crucero por Alaska 7n pensión completa cabina con balcón + Asistencia al viajero.

USD6.750

ARMENIA CLÁSICA Y GRECIA

Ida: 15/09/2017 Total: 20 días

Aéreo + 1n en Doha con city tour + 11n en Erevan Htl Ani Plaza 4* con des y 6 comidas, excursiones + 6 n Atenas Htl Titania 4* con des + city + Crucero con alm por 3 islas + Asistencia al viajero.

USD4.394

TAILANDIA y CAMBOYA

Ida: 03/11/2017 Total: 15 días

Aéreo + Traslados + 4 n Bangkok + 3n Siem Reap + 2n Krabi + 4n Koh Phi Phi + 1 n Phuket. Desayunos, excursiones y Asistencia al viajero incluidos.

USD4.680

(*) SALIDAS ACOMPAÑADAS DESDE BUENOS AIRES. Tarifas expresadas en dólares americanos, por persona en base doble: a abonar en peso al cambio del día de pago. Sujetas a disponibilidad y/o modificación al momento de realizar la reserva. Salidas acompañadas sujetas a un mínimo de 20 pasajeros por salida. La Asistencia al viajero es hasta 75 años. CUIT 30-70704322-8. Leg. 10/719 Ptes. 0702.

San Martín 640, Piso 4. C.A.B.A. | (011) 5272 8460 | premium@tije.travel | www.tije.travel

Premium

TRADICIONES NACIONALES Y RELIGIOSAS

La celebración de las Pascuas en Buenos Aires

Conforme a la tradición nacional del primer Estado que adoptó el cristianismo como religión oficial, la comunidad armenia celebró las Pascuas de la Resurrección con misas en todas las iglesias comunitarias.

En la Catedral San Gregorio El Iluminador, los protagonistas fueron los niños y jóvenes a quienes se fue preparando para la celebración pascual, con la asistencia a la iglesia los dos últimos miércoles de cuaresma anteriores a Semana Santa.

Así, alumnos de los Institutos San Gregorio El Iluminador y Marie Manoo-

gian, asistieron al oficio religioso, a través del cual el R.P. Maghakia Amirian los introdujo en el tema y el significado de las Pascuas para las iglesias cristianas.

El Jueves Santo por la mañana, alumnos y exalumnos de las escuelas asistieron a la Santa Misa, donde tomaron la comunión.

A continuación, en el comedor del Instituto San Gregorio El Iluminador, la Organización de Damas de la Iglesia Armenia ofreció el almuerzo tradicional con comidas típicas de la conmemoración.

Por la tarde, se ofició la ceremonia de Lavado de los pies o Vodnlevá, para pasar



Oficio del Oscurecimiento. Viernes Santo.



Confesión y comunión para alumnos y exalumnos de nuestras escuelas. Jueves Santo.

luego a la última misa de la noche, que es el oficio del Oscurecimiento o Javarum, que antecede a la Crucifixión de Cristo.

El Viernes Santo, en el oficio religioso se recuerda la pasión de Cristo, la oración en Getsemaní, su arresto, juicio, condena, crucifixión, muerte y sepultura. Todo esto, fuera de la iglesia fue representado por integrantes del Conjunto de danzas folklóricas armenias "Masís", con un realismo que impactó a los numerosos asistentes.

El Sábado de Gloria, tras la Misa de Gallo, se realizó la tradicional Bendición de los Hogares, como se ilustra en página 6.

Finalmente, los feligreses se unieron el do-



mingo para recordar y celebrar la Resurrección de Cristo (Harutian), día en el que también celebran sus santos todos los que llevan ese nombre.

Para concluir la semana pascual, el lunes siguiente al Domingo de Pascuas es dedicado a la recordación de los difuntos, razón por la cual se visita el Cementerio Armenio, donde se realiza el oficio de los difuntos en la Iglesia Santísima Trinidad.

En el marco del 102 aniversario del Genocidio Armenio, la Municipalidad de Vicente López y la Comunidad Armenia de Zona Norte realizarán un acto en conmemoración.

Auspiciado por
Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia
Embajada de la República de Armenia en Argentina
IARA Instituciones Armenias de la República Argentina

Viernes 21 a las 16.30 hs
Hipólito Yrigoyen y
Bartolomé Cruz
Vicente López



43.ª Feria
Internacional
del Libro
de Buenos Aires

Del 27 de abril al 15 de mayo. Predio Ferial La Rural.

Visite el
stand de Armenia
N° 1803. Pabellón Amarillo
1 de mayo
Día de Armenia
Sala José Hernández, 18 hs.

NOCHE DE
LA FERIA
29 de abril
GRATIS
desde las 21 hs

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

MAR DEL PLATA

Se presentó en Rosario la Compañía de Teatro "Krikor Satamian"

Por invitación de la Colectividad Armenia de Rosario, la Compañía de Teatro "Krikor Satamian" de la Unión General Armenia de Beneficencia de Buenos Aires viajó a esa ciudad el pasado sábado 1º de abril para presentar la obra "¿Dónde está mamá Cora?" "Ուր է Գոհար Մայրիկը".

La delegación fue recibida con mucho entusiasmo por el presidente de la Colectividad, señor Juan Danielian, a quien acompañaban Anabela Avedissian y Antonella Sarkisian, activos miembros de la misma.

La obra se presentó en una de las me-

jores salas de la ciudad, el Teatro "La Comedia", con gran concurrencia de público y dirigentes de la comunidad armenia rosarina. Se contó, asimismo, con la asistencia de miembros de la Cátedra Armenia de la Universidad Nacional de Rosario.

Al día siguiente, los organizadores de esta visita, Juan Danielian y Dirán y Alicia Yousoufian, acompañaron al grupo durante el City Tour especialmente organizado para la ocasión. Visitaron el Monumento a la Bandera, el Monolito dedicado al 90º aniversario del Genocidio y la "Flor No me Olvides" que será inaugurada el 24 de Abril



del corriente.

del corriente.

Con gran alegría y felices por esta experiencia, la Compañía de "Teatro Krikor Satamian" se despidió de los amigos de la comunidad armenia de Rosario, regresando con la sensación de haber cumplido, una vez más, con la misión de la UGAB de difundir la cultura e historia armenias.

Fue un acontecimiento por demás emotivo dado que, por primera vez, se presentaba una obra de teatro en idioma armenio.

La Compañía de Teatro "Krikor Satamian" de la U.G.A.B. convoca a personas interesadas a integrarse a un nuevo proyecto.
Requisitos: hablar armenio
Comunicarse con la directora, Silvia Kalfaian, al teléfono: **15-5751-0712**

JUBILACIONES
DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

CASA NATALIA
ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

Actos conmemorativos del 102º aniversario del genocidio armenio 24 DE ABRIL DE 1915

La Asociación de Residentes Armenios en Mar del Plata invita a la comunidad al acto que se llevará a cabo en recordación del 102º aniversario del genocidio a, una de las más crueles matanzas que registra la historia de la humanidad y la primera ocurrida en el siglo XX: el exterminio, entre los años 1915 y 1923, de 1.500.000 de personas, incluyendo ancianos y niños.

En conmemoración del Día de Acción por la Tolerancia y Respeto entre los Pueblos, el acto se llevará a cabo el lunes 24 de abril a las 10 en el Honorable Concejo Deliberante y posteriormente se colocará una ofrenda floral en el monumento al Gral. José de San Martín.

En cumplimiento de la Ordenanza Municipal N° 17984, es organizado en forma conjunta por la mencionada entidad, la Municipalidad del Partido General Pueyrredon y la Secretaría de Derechos Humanos.

Cabe destacar que se trata de un genocidio al que la comunidad internacional le ha dado la espalda durante muchos años y aún hoy no termina de ser reconocido por sus responsables, el Estado turco, a pesar de ser contemporáneo y generar un antecedente. La impunidad de esos hechos sirvió como fundamento para el Holocausto.

Hay una frase que la historia no olvida de Hitler en Auschwitz: "¿Quién se acuerda hoy del genocidio contra los armenios?", se jactaba. Eso significa que el hecho de que no se haya condenado implicó, de alguna manera, una vía libre para que el nazismo haya planificado y ejecutado lo que después hizo.

Tuvieron que pasar 70 años para que una comisión de las Naciones Unidas aceptara calificar el caso armenio como el de un genocidio y aprobara una resolución que expresaba que "el genocidio de los armenios es un crimen internacional del cual el Estado turco debe asumir su responsabilidad".

Tal como decía en un artículo publicado en 1995 el historiador argentino Emilio J. Corbière "los gobernantes turcos proceden como Videla, Viola y Massera. Para ellos los asesinatos no fueron tales. Desaparecieron y no existieron".

El genocidio armenio existió y se sabe quiénes fueron los responsables. Pero los responsables no lo reconocen y mucho menos se muestran dispuestos a pedir perdón.

IMM PROMOCIÓN 2017

LA MEJOR COCINA ARMENIA
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
Atendido por los alumnos de 4º año. **Comidas para llevar**

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f /UGAB.org.ar | 4973.2820

TRADICIONES ARMENIAS

El café con lojúm de Pascua

Escribe Sergio Kniasian

Era una costumbre generalizada que con motivo de las Pascuas, las familias se visitaran. Estas visitas abarcaban también a amigos y allegados y se pueden llevar a cabo durante cuarenta días posteriores a la festividad. Estos cuarenta días también, son los que el cura párroco utiliza para visitar las casas de los fieles y proceder a la Ceremonia de Bendición de los Hogares.

Por ser la Pascua la celebración más significativa de los armenios, en los hogares se crea un ambiente festivo único, que se quiere compartir. Durante estas visitas es indefectible que se sirva una taza de espumoso café armenio acompañado con lojúm.

Si bien el café con lojúm no tiene ninguna connotación religiosa, ni tampoco es el plato tradicional "obligatorio" de alguna faceta de la festividad, sí es parte del protocolo del extenso período festivo de la Pascua, que comienza con el primer día de la Cuaresma y culmina oficialmente con el Domingo de Resurrección y se extiende los

cuarenta días posteriores, con las visitas de familiares y amigos, donde se sirve indefectiblemente.

Hacemos esa salvedad ya que las visitas que tienen otros motivos también tienen otros protocolos. Por ejemplo si la visita es porque ha habido un fallecimiento, junto al café se sirve hrushág (halvá de sémola), si es casual, algún postre almibado.... o ghurabie... o kejké, etc

Esta tradición era privativa de los centros urbanos como de la Armenia Occidental.

La Bendición del los hogares

Una de las tradiciones religiosas más antiguas y de mayor popularidad y vigencia entre los armenios es la Bendición de los Hogares, llamada *Dunornék*. Esta ceremonia se realiza dos veces al año, tras las dos festividades más importantes de la Iglesia Armenia: la Navidad y la Pascua.

El sacerdote, en general el cura párroco, hace cortas visitas a las casas de los fieles y bendice tanto la casa como a sus habitantes y sus bienes, representados estos últimos por tres elementos; el pan, el agua y la sal. De esta manera, el hogar se convierte en cierta manera en una pequeña iglesia.

Para comenzar la

ceremonia, el sacerdote prende incienso (*jung*), que es un acompañante constante de las plegarias y oraciones, tanto en la iglesia como dentro del hogar. El pan, el agua y la sal ofrecidos para la santificación se colocan por lo general en una bandeja, que se ubica en algún lugar importante dentro la casa. La familia se reúne alrededor de aquella y sigue con atención el desarrollo del ritual.

En la foto, el recordado R.P. Mateos Kuyumdjian, quien durante largos años fue cura párroco de la Iglesia "Surp Hagop" de

Valentín Alsina, en la bendición de los hogares. Abajo, la misma ceremonia en la última Pascua, a cargo del primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, en el Arzobispado de la



Iglesia Apostólica Armenia.



FONDO AGOP y ASHJEN T. de SERAGOPIAN BECAS ESCOLARES AÑO 2017

POR 34° AÑO CONSECUTIVO EL
FONDO AGOP y ASHJEN T. de SERAGOPIAN,
COSTEARA LOS ESTUDIOS DE ALUMNOS DE LA SECCION PRIMARIA
DE LOS SIGUIENTES COLEGIOS:

COLEGIO ARMENIO JRIMIAN
INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR
COLEGIO ARZRUNI
INSTITUTO ISAAC BAKCHELLIAN
COLEGIO ARMENIO DE VICENTE LOPEZ
INSTITUTO EDUCATIVO MARIE MANOOGIAN
COLEGIO MEKHITARISTA

(PARA INFORMES DIRIGIRSE A LA DIRECCION DE LOS
RESPECTIVOS COLEGIOS)

El Fondo también patrocina la

LIGA INTERCOLEGIAL DEPORTIVA DE HOMENETMEN
Copa Anual
AGOP y ASHJEN TOUFEKSIAN. de SERAGOPIAN



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

¿Qué estás haciendo por Artsaj?

Con este título, el ministerio de la Diáspora de la República de Armenia ha anunciado el año de Artsaj en el mundo. Y la Unión General Armenia de Beneficencia de la Argentina ha dado respuesta rápida a dicho pedido, comenzando a gestionar una campaña de ayuda para los niños que acuden a las escuelas de música de Artsaj (Karabaj), comprando pianos, violines e instrumentos musicales que la institución entregará personalmente.

Una vez presentados los proyectos pergeñados a tal fin a la Dra. Hranush Hagopian, la ministra de la Diáspora felicitó a la institución por la importancia de los mismos y se unió a ellos para materializar de una manera práctica la mancomunidad de Armenia, Artsaj y la Diáspora.

La iniciativa consiste en una serie de conciertos en Sudamérica, América del Norte, Europa, Australia, Armenia y Artsaj.

En Buenos Aires, el concierto inaugural será el 4 de mayo, con la presentación del extraordinario violinista exclusivo de



Samuel Yervinyan

Yani, Samuel Yervinyan, quien a requerimiento de la U.G.A.B., se unió desinteresadamente al plan, conjuntamente con Gaguik Gasparian en duduk y Armén Kusikian en teclado.

Dos días después, el 6 de mayo, se realizará un concierto similar en la ciudad de Córdoba.

“Esta es una inmejorable oportunidad para ver a uno de los mejores violinistas armenios contemporáneos y contribuir simultáneamente con la compra de instrumentos y elementos necesarios para las escuelas de música de la República de Artsaj” -nos cuenta el Sr. Antonio Sarafian, director general del proyecto, quien agrega:

“Hemos comenzado el proyecto con la compra del primer piano que está siendo enviado al pueblo de Ishjanatzor en Kashataj.” -dice satisfecho.

Otros datos importantes para agendar son que el 22 de septiembre

próximo en el Teatro Baronian de Ereván se realizará un concierto de culminación de la campaña de Artsaj, aunque la gira finalizará en la capital karabají, Stepanakert.

Con respecto a ese y otros actos, agrega el Sr. Antonio Sarafian:

“Daremos oportunamente las fechas y ciudades de los conciertos que realizará el músico Gaguik Gasparian, quien además es el director artístico del proyecto.

Invitamos a toda la comunidad a participar del concierto, disfrutar de un momento musical exquisito y de paso colaborar con

esta campaña destinada al mantenimiento y el sostén de la cultura en una zona de conflicto, donde a veces los niños no tiene la posibilidad de poder estudiar por falta



Armén Kusikian



Gaguik Gasparian



de elementos.

Y cuando te pregunten ¿qué estás haciendo por Artsaj? ya podrás dar una respuesta.

¡Gracias, gracias por los niños de Artsaj!” -concluye.

En la imagen, el piano que ya fue enviado a Artsaj.

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Dr. Santiago Williams

Tucumán 1438. 7° Piso. C.A.B.A. Tel. 4371-7112

KALCIYAN®
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

UGAB COMISIÓN DE DAMAS

Foto Vahagn Grigoryan

VIII Edición

VIAJE A ARMENIA

Encuentro con nuestras raíces

Participación de los actos del
26° Aniversario de la Independencia de la República de Armenia

15 noches

Salida de Buenos Aires: 18 de septiembre

Salida de Erevan: 4 de octubre

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

agbu-arg@fibertel.com.ar | www.ugab.org.ar | [f/UGAB.org.ar](https://www.facebook.com/UGAB.org.ar) | 4773.2820



11º AÑO DEL CICLO DE CINE ARMENIO EN LA UGAB

Doble Programa: “Aquellas Tres Letras” y “Eclipse”

Viernes 28 de abril 20:15 hs.

Auditorio de la UGAB

El próximo viernes 28 de abril a las 20:15, en el Auditorio Gulassarian de la Unión General Armenia de Beneficencia (Armenia 1322), dará comienzo la décimo-primer temporada consecutiva del Ciclo de Cine Armenio dirigido integralmente por Jack Boghossian.

Dicho evento, pionero en forma y fondo, se ha convertido en un ya clásico espacio en el que se exhiben, desde su comienzo, lo más característico, reciente e inédito de la producción filmica de la Madre Patria contando, siempre, con la anuencia y el respaldo de sus realizadores.

Un ciclo dedicado a todos aquellos espectadores interesados en participar en la aventura de descubrir un cine distinto, característico, complejo y sencillo a la vez que, en esencia, interactúa con todas las cinematografías del mundo.

Una programación convertida en un archivo de incunables nombres de la cinematografía armenia y eventualmente con títulos y realizadores de la diáspora.

En esta oportunidad, la pantalla de la UGAB presentará un doble programa conmemorando un nuevo 24 de Abril. En primer lugar, se proyectará en exclusiva el

corto “Eclipse” de origen armenio, para continuar con “Aquellas Tres Letras” de Isabella Bablumian, quien estará presente en la función.

Consultado Boghossian con motivo de los once años del CCA, nos dijo: “Una gran alegría y responsabilidad estar a cargo del que, creo, que es el único espacio en el mundo donde se exhibe cine armenio. Hemos creado en conjunto con UGAB, un espacio abierto y dispuesto a mostrar lo más característico del cine armenio y en



ocasiones especiales, como esta, de directores armenios de la diáspora.

En un momento en el que ir al cine es poder ver solamente un tipo de películas, contar con este espacio, donde mostramos lo que los cines no muestran es realmente un motivo de celebración. En resumen, es el trabajo de la cinemateca armenia que fo-

menta los lazos entre ambos territorios, incluyendo filmes en todo festival posible. De hecho, este año llevaremos a cabo el tercer festival de cine uruguayo en Ereván, además de otros proyectos en curso de cine argentino, entre otros.

Espero que el público nos siga acompañando, e invito a todos el viernes 28 de abril al Auditorio de la UGAB para compartir este interesante doble programa, en el que estará presente la directora de Aquellas Tres Letras y, por supuesto, tendremos un reportaje al final de la proyección. Agradezco a la UGAB por estos once años de trabajo en conjunto, al público que nos acompaña y, fundamentalmente, a Armenia”.

El Ciclo de Cine Armenio cuenta con los auspicios de todos los organismos estatales de cine de la Madre Patria, Embajada de Armenia, Cinemateca Armenia y está hermanado con el festival de cine internacional Golden Apricot de la ciudad de Ereván.

La cita es el viernes 28 de abril en el Auditorio Gulassarian de la UGAB, Armenia 1322, a las 20:15 horas. Entrada libre

Eclipse (Armenia, 2015, 14 min.)

Dirección: Ara Yernjakian

Hablada en armenio con subtítulos en español

Uno de los pocos filmes que retratan e integran la presencia de los niños durante el Genocidio Armenio.

“Eclipse” describe una de las trágicas consecuencias del genocidio armenio: el destino de los huérfanos armenios.

1915, Armenia occidental: los huérfanos armenios que sobrevivieron a la masacre son llevados a los campos de los misioneros extranjeros.

Un cortometraje sin golpes bajos ni efectos especiales, un episodio de la cruda realidad de la página más oscura del pueblo armenio.

Un crimen sin castigo es un crimen que se automultiplica, la inocencia de la infancia dentro del marco del genocidio.

Aquellas Tres Letras (Brasil, 2015, 52 min.) **Dirección: Isabella Bablumian**

Subtitulada al español

“Aquellas Tres Letras” retrata la realidad de la Madre Patria y de las comunidades armenias, cien años después del

genocidio. Un viaje cultural único filmado en Argentina, Estados Unidos, Francia, Brasil y, por supuesto, en Armenia.

Un documental dedicado al Centenario del Genocidio Armenio, que narra historias inspiradoras de perseverancia y fuerza indomable de armenios, que fueron dispersados alrededor del mundo como consecuencia del genocidio de 1915.

La película es un homenaje a los sobrevivientes y sus descendientes, celebrando la cultura armenia y la resistencia de su gente, que ha creado comunidades en todo el mundo para mantener su identidad en una hermosa red de conexión cultural que persiste por más de un siglo después del genocidio.

Isabella Bablumian en Buenos Aires



Q&A, después de la función

La productora y directora de la película, Isabella Bablumian, es armenia nativa, especialista en relaciones internacionales. Se trasladó a los EE.UU. en 1996, en la actualidad reside en Río de Janeiro, Brasil. Inspirada por las historias de compatriotas que conoció en todo el mundo, se embarcó en un viaje para recoger sus historias desconocidas y emocionantes. La necesidad de dar voz a las personas que, desafiando la distancia y el tiempo, han sido capaces de conservar algo inconfundiblemente armenio dentro de sus comunidades, cuyas historias individuales y colectivas siguen siendo desconocidas para el mundo, la impulsó a implementar un proyecto titulado Aquellas Tres Letras. La directora estará presente en la función del 28 de abril, dispuesta a contestar las preguntas del público tras la proyección.



Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածին

Մեծ հանդիսաւորութեամբ նշուեց Սուրբ Յարութեան տոնը

Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածին, Տեղեկատուական համակարգ.- Ապրիլի 16-ին Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին մեծ շուքով նշեց մեր Տէր եւ Փրկիչ Յիսուս Քրիստոսի Հրաշափառ Սուրբ Յարութեան տոնը:

Տոնի առիթով Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում Սուրբ Պատարագ մատուցեց Հայոց Եկեղեցու հովուապետ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ծայրագոյն Պատրիարք եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը:

Հոգեւորականների խաչվառազարդ թափօրով, «հրաշափառ» շարականի երգեցողութեան ներքոյ, Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը, Հայաստանի Հանրապետութեան նախագահ Սերժ Սարգսեանը եւ տիկին Ռիտայ Սարգսեանը, Արցախի Հանրապետութեան նախագահ Բակոյ Սահակեանը Վեհարանից ամպհովանիով առաջնորդուեցին դէպի Մայր Տաճար, ուր նրանց դիմաւորեցին Մայր Աթոռի «Էօն-նեկեան» հանրակրթական դպրոցի աշակերտները, ՀԲԸՄ Երեւանի սկաւտական խմբի անդամները եւ բազում ուխտաւորներ:

Հայրապետական ամպհովանին այս տարի կրում էին «մարտական խաչ» 2-րդ աստիճանի շքանշանով պարգևատրուած զինծառայողներ փոխգնդապետ Արտեօս Գեւորգեանը, մայոր Արամ Պողոսեանը, կրտսեր սերժանտ Ռազմիկ Գասպարեանը եւ շարքային Յարութիւն Բաղդեանը: Ս. Պատարագի ընթացքում Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին՝ որպէս առնչութեականեր, սպասաւորում էին Մայր Աթոռի Արտաքին յարաբերութիւնների եւ արարողակարգի բաժնի տնօրէն Գերաշնորհ Տ. Նաթան արքեպիսկոպոս Յովհաննիսեանը եւ Մայր Աթոռի Հոգեւոր-կրթական բարձրագոյն հաստատութիւնների վերա-



տեսուչ Գերաշնորհ Տ. Գեւորգ եպիսկոպոս Սարոյեանը:

Պատարագի սրբազան արարողութեանը ներկայ էին նաեւ ՀՀ Ազգային ժողովի նախագահ Գալուստ Սահակեանը, ՀՀ կառավարութեան անդամներ, Գերագոյն հոգեւոր խորհրդի անդամներ, Մայր Աթոռի բարերարներ, Հայաստանում հաւատարմագրուած դիւանագիտական առաքելութիւնների եւ միջազգային կազմակերպութիւնների ղեկավարներ ու ներկայացուցիչներ, Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան անդամներ, կրթութեան եւ մշակոյթի գործիչներ:

Արարարողութեան ընթացքում Նորին Սրբութիւնը Սուրբ Էջմիածնից «Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց» հրեշտակաբարբառ աւետիսով հայրապետական իր պատգամը յղեց աշխարհասփիւռ հայ ժողովրդին Յիսուս Քրիստոսի Ս. Յարութեան տոնի առիթով:

**Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ
ՊԱՏԳԱՍԸ ՄԵՐ ՏԷՐ ՅԻՍՈՒՍ
ՔՐԻՍՏՈՍԻ ՍՈՒՐԲ
ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՏՈՆԻ ԱՌԻԹՈՎ**

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյն ամեն:

« Գ ի կ է ա ն ս յ ա ի տ ե ն ա կ ա ն ե տ մ ե զ Ա ս տ ու ա ծ, եւ այս են կ է ա ն ք ն, որ ե օ թ դ ի ն

նորա են» (ԱՅ Հովհ. է 11):

Միբելի բարեպաշտ ժողովուրդ,

Մեծ Պահքի օրերի խոկումներով ու խորհրդով, մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի չարչարանքների ու խաչելութեան իրադարձութիւնների ապրումներով այսօր հասել ենք Փրկչի հրաշափառ Յարութեան լուսափայլ օրուան, որը տօնում ենք հոգու բերկրանքով ու խնդրութեամբ: Արդարեւ, անսահման է ուրախութիւնը այսօր մեր հոգիներում, քանզի Քրիստոսի Յարութեամբ մահը խորտակուեց, եւ մարդկանց տրուեց պարգէտ յաւիտենական կեանքի, երկնքի արքայութեան: «Աստուած եւաւիտենական կ'էանք տուեց մեզ. եւ այդ այն կ'էանքն է, որ Նրա Որդու մէջ է»: Յովհաննէս առաքելի այս խօսքերով Մեր պատգամն ենք բերում ձեզ, սիրելի հաւատացեալներ, որ հաւաքուած էք Մայր Տաճարում, եւ համայն մեր ժողովրդին՝ ի հայրենիս եւ ի սփիւռս:

Արդէն բացուած են մեր եկեղեցիների սուրբ խորանների վարագոյրները խորհրդանշելով, որ բաց են յաւիտենութեան դռները: Հնչում է աւետիսը Փրկչի Յարու-

թեան՝ ազդարարելով, թէ ամեն ոք, ով ունի փափագը, քաղցն ու ծարաւը երկնքի արքայութեան, կարող է ժառանգել՝ ընդունելով այն կեանքը, որ Քրիստոսի մէջ է:

Քրիստոսի Յարութեամբ մարդուն տրուել է զօրութիւնը յարուցեալ կեանքի, մեղքն ու չարիքը վանելու, իր նմանի հանդէպ սիրով ու ողորմածութեամբ երկրային կեանքը լցնելու երկնային օրհնութեամբ ու շնորհներով, երկնային արքայութեան պատկերը հաստատելու աշխարհում, որտեղ թագաւորում են արդարութիւնն ու ճշմարտութիւնը, առատանում խաղաղութիւնն ու խնդրութիւնը: Քրիստոսի պարգեւած յարուցեալ կեանքի մէջ չկան տագնապներ, չկան բռնութիւն ու պատերազմներ, աղքատութիւն ու թշուառութիւններ, չկան տարաբնոյթ մոլութիւններ, որոնք ցաւ ու տառապանք են պատճառում մարդկանց, օտարացնում միմեանցից, բեւեռացնում հասարակութիւնները, ծնում աղէտներ: Այս ամենը, սակայն, շարունակում են մնալ աշխարհում, քանզի մարդկային սրտերը յաճախ սիրուց պարպուած, շահամոլութիւնից կարծրացած ու անձնակենտրոն՝ անարձագանք են մնում յարուցեալ նոր կեանքի կոչին: Մինչդէռ խաչելութիւնները յարութեամբ պսակելու, դժուարութիւններից ու նեղութիւններից, վշտերից ու չարչարանքներից յառնելու ուղին քրիստոսակենտրոն կեանքն է, որ խաղաղարար ոգով, բարի գործերով, պարկեշտ ընթացքով առաքելի խօսքի համաձայն՝ առաջնորդում է դէպի յաւիտենութիւն. «աստուած եւաւիտենական կ'էանք տուեց մեզ. եւ այդ այն կ'էանքն է, որ Նրա Որդու մէջ է»:

Միբելի բարեպաշտ ժողովուրդ, երկրային այս կեանքը տրուած է մեզ



**OPERADOR
MAYORISTA DE
TURISMO**

Corrientes 922 6° 34 C.A.B.A. Lineas rotativas: 4393-0456
carloshat@fibertel.com.ar marinapiran@fibertel.com.ar



Gostanian Hnos.

**ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS
MAR DEL PLATA**



**Tu casa en
Mar del Plata
te espera para
degustar nuestra
exquisita
comida típica**

**Abierto
Viernes y Sábados
por la noche**

11 de Septiembre 3680
Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223) 154 - 551 521

Մեծ հանդիսաւորութեամբ նշուեց Սուրբ Յարութեան տոնը

որպէս ժամանակ Աստծոյ փրկարար կամքի վկայութիւնը բերելու, Աստծոյ պատուիրաններն ու պատգամները իրագործելու մեր իրականութեան մէջ, մեր ընտանիքներում, մեր երկրում, մեզ շրջապատող աշխարհում: Մեր կեանքը արժէք ու բովանդակութիւն է ստանում Քրիստոսի մահուան ու Յարութեան խորհրդի լոյսի ներքոյ: Պողոս առաքեալը ուսուցանում է ասելով. «Եւ նա մեռաւ բոլորի համար, որպէսզի նրանք, որ կենդանի են, միայն իրենց համար կենդանի չլինեն, այլէ՛ւ Նրա համար, ով մեռաւ եւ յարութիւն առաւ իրենց համարէ (Բ Կորնթ. Է 15): Ապրել Քրիստոսով եւ Քրիստոսի համար, ահա այս է փրկարար ուղին մեր կեանքի, հիմքը, պայմանն ու երաշխիքը թէ որպէս անհատ, եւ թէ որպէս հաւաքականութիւն մեր հոգեւոր աճի ու զօրացման, նաեւ՝ մեր հայրենիքի առաջընթացի ու զարգացման, աշխարհասփիւռ մեր ժողովրդի բարօրութեան ու լուսաւոր գալիքի:

Այսօր բազմաթիւ խնդիրների առջեւ է կանգնած մեր երկիրը, մեր սահմաններում անկայուն է խաղաղութիւնը, տակաւին յաղթահարուած չեն աղքատութիւնն ու գործազրկութիւնը, հրամայական է արտագաղթի կանխումը եւ մեր ժողովրդի գաւակների դարձը դէպի հայրենիք: Յանդիման այս մարտահրաւերների մեր ժողովուրդն ունի վսեմ յատկանիշները հայրենասիրութեամբ, ազգասիրութեան, ընտանիքի նուիրականութեան, ծնողի հանդէպ սիրոյ, ունի յանձնառութիւն գոհողութիւնների՝ յանուն իր սրբազան արժէքների. եւ մենք ի գորտ ենք անառիկ պահելու հայրենի սահմանները, բարօր ու բարգաւաճ դարձնելու մեր երկիրը, բացառելու ազգային մեր կեանքից բոլոր տագնապներն ու ցնցումները: Մեր կեանքի ընթացքը, մեր կենսակերպը մեզ ոչ թէ պիտի ջլատի, պառակտի, այլ՝ միաւորի եւ դարձնի համախումբ՝ դիմագրաւելու համար մեր կեանքի մարտահրաւերներն ու փորձութիւնները եւ լուստեսութեամբ իրականութիւն դարձնելու ազգային մեր տեսիլքները: Մենք Քրիստոսի ժողովուրդ ենք, մեր հաւատը, որ Քրիստոս յարութիւն է առել, անյուսութիւնը փոխում է յոյսի, տկարութիւնը՝ ուժի, անտարբերութիւնը՝ նախանձախնդրութեան, արծաթսիրութիւնը՝ բարեգործութեան, եւ ծառայութեանն ու աշխատանքին միախառնում է նուիրումի ու յանձնառութեան ոգին: Այս փոխակերպութեանն ենք կոչուած, որով միայն կարող ենք անկորուստ պահել մեր երկիրն ու ազգային կեանքը եւ յաղթանակներ արձանագրել մեր ժողովրդի ու հայրենիքի բարօրութեան ու



առաջընթացի պայքարում: Արդ, սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ, բոլորս՝ պաշտօնեայ, աշխատաւոր, զինուոր, ձեռնարկատէր, մտաւորական, հոգեւորական, նորոգած մեր մէջ քրիստոնէական ոգին, ամբապնդուած յոյսով քայլենք այն ճշմարտութեամբ, ընդունենք այն կեանքը, որ Քրիստոսն է՝ յարուցեալ մեր Տէրը, որպէսզի գրոյ յիշատակի արժանի գործերով պայծառակերպուի ազգիս կեանքը ի սփիւռս աշխարհի եւ լցուի աստուածային պարգէներով եւ երկնային օրհնութեամբ: Եւ մենք քաջալեր մեր Տիրոջ պարգէւած փրկութեան հաւատով եւ տոգորուած բարի գործոց ջերմ եռանդով՝ առաքելի հետ վստահութեամբ ասենք. «Եւ մենք Ճշմարտի՝ Նրա Որդու՝ Յիսուս Քրիստոսի մէջ ենք. որովհետեւ Նա՛ է ճշմարիտ Աստուած եւ յաւիտենական կ'էանք» (ԱՅ Հովհ. Է 20):

Մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի հրաշափառ Յարութեան բերկրալի աւետիսով մեր ողջոյնն ենք բերում մեր հոգեւոր եղբայրներին՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ ԱՅ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսին, Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Նուրհան արքեպիսկոպոս Մանուկեանին, Կոստանդնուպոլսի Հայոց Պատրիարքական Տեղապահ Գերաշնորհ Տ. Գարեգին արքեպիսկոպոս Բեկչեանին, բոլոր Եկեղեցիների հոգեւոր Պետերին եւ մեր Սուրբ Եկեղեցու ողջ հոգեւոր դասին: Հայրապետական օրհնութեամբ ողջունում ենք Սրբազան Պատարագի արարողութեանը ներկայ Հայաստանի Հանրապետութեան Նախագահ Տիար Մերժ Մարգսեանին՝ Առաջին տիկնոջ հետ, Արցախի Հանրապետութեան Նախագահ Տիար Բակոյ Սահակեանին, մեր ողջոյնն ենք բերում հայոց պետական աւագանուն, նորընտիր Ազգային Ժողովի պատգա-

Յարութեան շնորհները լուսաւորեն մարդկութեան կեանքը, խաղաղութիւն տիրի ողջ աշխարհում, խաղաղութիւն հաստատուի մեր հայրենի սահմաններում: Աղօթում ենք, որ մեր ժողովրդի հաւատաւոր գործերի բարի արդիւնքներով հզօրանայ մեր հայրենիքը, միշտ պայծառ լինի մեր Սուրբ Եկեղեցին եւ աշխարհասփիւռ ազգս հաստատուն ընթացքով առաջնորդուի դէպի փրկութիւն ու յաւիտենութիւն՝ այսօր եւ միշտ. ամէն:

Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց
Օրհնեալ է Յարութիւնն Քրիստոսի:

Ս. Պատարագի աւարտին՝ Ալէք եւ Մարի Մանուկեան՝ գանձատանը տեղի ունեցաւ ընդունելութիւն, որի ընթացքում Ամենայն Հայոց Հայրապետը վերստին ներկայներին փոխանցեց մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի Հրաշափառ Ս. Յարութեան աւետիսը՝ աղօթելով Հայոց աշխարհի խաղաղութեան եւ աշխարհասփիւռ հայ ժողովրդի բարօրութեան համար:

Ս. Զատիկի տոնի առիթով Մայր Աթոռի ու Հրբմ-ի հովանու ներքոյ գործող հայորդեաց տների կողմից Սուրբ Էջմիածնի շրջափակում կազմակերպուել էր հայորդեաց տների սաների աշխատանքների ցուցահանդէս եւ նկարչական մրցոյթ:

Աղօթում ենք եւ հայց բարձրացնում առ մեր Տէրը Յիսուս Քրիստոս, որ հրաշափառ Իր

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar



Panaderia y Confiteria

ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortíz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571



Colabore con el

Fondo Nacional "Armenia"

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

BIENESTAR EMOCIONAL

Imágenes de mi memoria

Después de la mitad de la vida, y luego de contar algunas ausencias que nunca volverán a cubrirse, a las personas parece que se nos empiezan a agolpar recuerdos y pensamientos.

Los recuerdos evocan, a veces con una sonrisa y en otras una mueca de tristeza o dolor se dibuja en la cara con las memorias; y los pensamientos producto de las asociaciones van modificándose conforme a las vivencias experimentadas en el tiempo transcurrido.

Somos tal vez más flexibles con nuestras convicciones. El tiempo, así como cura y sana, también desdibuja aquella realidad absoluta y la vuelve más relativa, en beneficio del confort emocional.

La Semana Santa tiene para mí una significación muy especial. La Pasión de Cristo nos narra cada día los sucesos protagonizados por Jesucristo, en especial aquellos referidos a la última cena, muerte, crucifixión, entierro y resurrección.

Tuve la suerte de vivir la Semana Santa andaluza, en Málaga donde el fervor religioso convoca multitudes que acompañan Tronos de Cristo y de la Virgen en sus distintas advocaciones. Acompañé muchos de ellos cada día, maravillada por el silencio y el respeto al paso, pero sobre todo observando el recogimiento, los sentimientos y las emociones que despiertan las imágenes, que son solo símbolos que se unen en los pensamientos a aquellos sufrimientos y alegrías que padecemos como humanos en forma absolutamente individual.

Y este año volví a la Semana Santa de mi Iglesia Apostólica Armenia, lugar en donde mis recuerdos evocan pasajes de mi infancia, de mi adolescencia, mi juventud... en definitiva un recorrido de mi vida representado en un fragmento o capítulo denominado Iglesia.

Casi como un ritual, me ubico en aquella fila de bancos en el cual mi memoria guardó la imagen de una niña con uniforme marrón y verde con un sombrero de vaya a saber que diseñador que con el escudo identificaba que éramos alumnas del Colegio Arslanian. Recuerdo que llevábamos un carnet que debíamos entregar a la salida, el mismo daba cuenta que habíamos asistido a la ceremonia religiosa del domingo. Asistir a misa formaba parte de mantener nuestra cultura milenaria, aquella que daba cuenta de ser la primera Nación convertida al Cristianismo, y no se ponía en duda ni la pertenencia ni la asistencia, no formaba parte de una obligación, lo sentíamos como una cualidad de la identidad, aquella que debíamos mantener desde la fe que quisieron arrebatarle a nuestros antepasados con el genocidio. Padres y abuelos eran los motivadores de nuestra fe cristiana y con ellos concurríamos a expresarla.

Disfruto con alegría volver a ver cada año a la salida de la ceremonia ofrecida para los niños y jóvenes de los colegios cómo las madres organizadas en su labor entregan una medialuna para saciar el hambre del ayuno para la comunión y el simbó-

lico huevo rojo de Pascua. Me veo... recordándolo de niña algunos considerables años atrás.

Mucho ha quedado en el camino y lamentado a veces tener que ser tan crítica y dar por perdido tanto de aquello. Vale sin embargo la autocrítica que nunca termina de hacerse para aceptar y transformar.

El ser humano no es fácilmente permeable a los cambios, y nosotros herederos de tanto dolor, pérdida y saqueo parece que muchas veces resignificamos desde el inconsciente transgeneracional esas pérdidas, aferrándonos a las cosas, apropiándonos de aquello colectivo, quizá con la idea de no soltarlo para defenderlo o para no volver a perder cosas, lugares, espacios conquistados. El inconsciente personal quiere devolver de alguna forma, y tal vez no siempre se elige la mejor para el inconsciente colectivo. Tareas pendientes que necesitan de todos, convocados y convocantes abiertos a diálogos respetuosos, abiertos y participativos.

Las imposiciones por mandatos actúan como las piedras en los ríos, que no dejan fluir la corriente normal; inundan, ahogan, excluyen del cauce y desperdician parte del ciclo vital.

Cada vez que puedo, aun sorteando dificultades del sistema, por así denominarlo, suelo acercarme a mi Iglesia a brindar apoyo, colaboración, acompañamiento a las múltiples tareas que se despliegan allí para la Semana Santa. Acciones que son necesarias para que los asistentes evoquen la Pasión de Cristo, encuentren el clima apropiado para el encuentro "con uno mismo" y también para que de forma individual cada uno pueda traer historias de su familia, de su vida, vivida en ese espacio; una condición silenciosamente requerida para no perder nuestra identidad religiosa, para mantenernos firmes y unidos en nuestra fe, razón fundamental del origen de nuestra tragedia manchada de sangre, que aún reclama justicia.

Me emociona siempre y una vez más escuchar las historias de aquellos tiempos, de tantas personas que, como yo, tienen algo para contar sobre aquel "antes cuando veníamos...". Las historias pasadas no son necesariamente malas o buenas, solo son pasadas y tienen más que ver con los sentimientos que se reflejan en el presente y trascienden hacia un futuro incierto.

La Iglesia no cierra después de la Pascua, la fe no termina con la Resurrección, más bien prolonga la necesidad de encontrar en La Palabra cada domingo el alimento de vida que es motor del espíritu, para que el cuerpo y la mente coordinen las acciones que nos permitan alcanzar una vida plena desde lo individual para trasladarla a lo familiar, social, comunitario, laboral y trascienda para lograr el deseo humano de alcanzar la paz.

Servir y amar dos palabras que iluminan.

Clr. Cristina Inés Papazian
cristina.bienestaremocional@gmail.com

FUNDACION LUISA HAIRABEDIAN

Presentación del Centro de Documentación de Genocidios y Derechos Humanos

En el marco del 102º aniversario del Genocidio de Armenio, la Fundación Luisa Hairabedian reafirma su compromiso en la búsqueda de la verdad y presenta el Centro de Documentación de Genocidios y Derechos Humanos.



**CENTRO
DE DOCUMENTACIÓN
GENOCIDIOS Y
DERECHOS HUMANOS**

La Fundación Luisa Hairabedian (FLH) cumple once años de trabajo en Derechos Humanos continuando la lucha histórica del pueblo armenio pero con la mirada en la experiencia local en torno a los crímenes ocurridos en la última dictadura cívico militar.

A lo largo de la década que duró el juicio, la FLH recorrió varios países del mundo en la búsqueda de documentación histórica oficial que probara la política genocida del Imperio Otomano. Así es como -con la colaboración del Instituto Zoryan de Canadá y numerosos profesionales- se recogieron documentos oficiales de Alemania, Austria, Armenia, Bélgica, Francia, Estados Unidos, Inglaterra, Israel y El Vaticano.

La creación del Centro de Documentación de Genocidios y Derechos Humanos inicia de esta manera un trabajo interdisciplinario conformado por un equipo de profesionales argentinos y extranjeros. El mismo consiste en la recopilación, traducción y digitalización de archivos con el fin de generar una base de datos pública, democrática, horizontal y de acceso global. De esta manera, los interesados en la temática tendrán la oportunidad de acceder a una serie de materiales que incluyen desde testimonios orales y escritos hasta imágenes y videos.

El primer objetivo del Centro de Documentación de Genocidios y Derechos Humanos es hacer de dominio público las pruebas que fueron utilizadas durante el Juicio por el Derecho a la Verdad del Genocidio Armenio. Se busca, de esta manera, luchar contra las políticas negacionistas que los países perpetradores de crímenes de lesa humanidad tienen a la hora de crear narrativas falaces sobre su propio pasado.

La FLH se conformó en el año 2005 a partir de una labor previa de la familia Hairabedian que inició, en el año 2000, el Juicio por el Derecho a la Verdad del Genocidio Armenio. El mismo tuvo sentencia definitiva favorable el 1 de abril de 2011, declarándose que el Estado de Turquía cometió "el delito de genocidio contra el pueblo armenio entre los años 1915 y 1923". De esta manera, la Argentina es el primer y único país del mundo que, a través de sus tres poderes (Ejecutivo, Legislativo y Judicial) reconoce el Genocidio Armenio.

Para más información y colaboración puede visitar la página www.verdadyjusticia.org.ar o contactarse a administracion@verdadyjusticia.org.ar

Agenda

ABRIL:

- **Jueves 20, 19.30 hs.: Presentación del libro "Memorias de mi memoria" de Gerard Chaliand**, con la presencia del autor en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Lunes 24: Campaña de donación de sangre** en homenaje al 102º aniversario del genocidio armenio. Organiza: H.O.M., Armenia 1366, C.A.B.A. y Colegio Jirmian, Valentín Alsina.

SUSPENDIDO :: Tradicional Havgutajagh en Hadjín Dun, Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

MAYO:

- **Viernes 5, 21.00 hs.: Valeria Cherekian presenta "Entre gantos"** en la Sala Siranush, Armenia 1353, C.A.B.A. Entradas anticipadas con descto. hasta el 28 de abril.

- **Miércoles 10, 20.30 hs.: Presentación de libros en la Feria Internacional del Libro.** Sala Roberto Arlt.



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Asamblea General Ordinaria

Convocatoria

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los Señores Asociados a participar de la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 22 de abril de 2017, a las 19,30 horas, en la Sede de la Institución, Armenia 1322, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los efectos de considerar el siguiente:

Orden del Día

1. Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 2016.
2. Elección de dos socios para aprobar y firmar el acta de la Asamblea.
3. Elección de tres socios para formar la Junta Electoral.
4. Ratificación de la Comisión Honoraria propuesta por el Consejo Directivo, con mandato por un año.
5. Elección de cuatro miembros titulares para integrar el Consejo Directivo, con mandato por tres años, en reemplazo de los señores Hampartzoum Haladjian, Antonio Sarafian, Carlos Margossian y Jorge Mihran Dicranian, quienes concluyen su mandato.
6. Elección de cinco miembros suplentes, con mandato por un año, en reemplazo de los señores Juan Carlos Mouradian, Martín Yernazian, Diego Kopuchian, Maximiliano Khatchikian y Jorge Margossian, quienes concluyen su mandato.
7. Elección de un Revisor de Cuentas Titular y un Revisor de Cuentas Suplente, ambos con mandato por un año, en reemplazo de las señoras María Rosa Kalaidjian y Madlen Tchrian, respectivamente, quienes concluyen su mandato.

Buenos Aires, 20 de diciembre de 2016
Consejo Directivo de la UGAB

De los Estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora indicada".

POR OCTAVA VEZ

"Armenia corre" en los bosques de Palermo



Buenos Aires, (Agencia Prensa Armenia).- Durante la mañana del domingo 2 de abril se vivió la octava edición de la ya tradicional carrera Armenia Corre "por la igualdad y la memoria" en los bosques de Palermo.

"Una vez más la gente nos acompaña masivamente", dijo Horacio Terzian, presidente de la Unión General Armenia de Cultura Física, la institución que organizó el evento. "Hace 102 años a nuestros abuelos y bisabuelos los mandaban a una marcha que en realidad era una trampa mortal. Hoy nosotros los queremos recordar a través del deporte para que se no se olvide ese genocidio pensado y gestado por el Estado turco", agregó.

Con cupos agotados, los dos circuitos de 10k competitivos y 3k participativos se llenaron de corredores en un acontecimiento que tuvo como objetivo "recordar el genocidio armenio ocurrido hace 102 años", según marcaron los organizadores.

Homenetmen fue fundado en la República de Armenia en 1918 como un espacio para contener a través del deporte a los niños huérfanos del Genocidio Armenio perpetrado por el Estado turco.

La organización, que cuenta con unas cien filiales en todo el mundo, tiene su representación en Buenos Aires con una sede social y deportiva en Ramos Mejía y otra en Palermo.



. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

UGAB COMISIÓN DE DAMAS

JUEVES 11 DE MAYO | 13.00

ALMUERZO OTOÑAL

ESPECTACULAR BUFFET
SORTEOS, SOUVENIRS Y SORPRESAS

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
Armenia 1322, 5° piso | Salón Sahakian | f./UGAB.org.ar | 4773.2820

